





TABLE DES MATIÈRES

► **Attention, la Crète fait l'objet d'un guide à part et les îles Ioniennes sont traitées dans le *Routard Grèce continentale*.**

Nous avons divisé ce pays en plusieurs titres. En effet, la très grande majorité d'entre vous ne parcourt pas tout le pays. Et ces contrées sont tellement riches culturellement qu'elles nécessitent plusieurs guides à elles seules. En un seul volume, nos ouvrages atteindraient 1 500, voire 2 000 pages. Ils seraient alors intransportables et coûteraient... 3 fois plus cher ! Nous souhaitons conserver un format pratique à un prix économique, tout en vous fournissant le maximum d'informations sur des régions qui méritent d'être développées. Voilà !

La rédaction

LES QUESTIONS QU'ON SE POSE LE PLUS SOUVENT	10
LES COUPS DE CŒUR DU ROUTARD	11
ITINÉRAIRES CONSEILLÉS	12

COMMENT Y ALLER ?

• EN AVION	14	• LES ORGANISMES DE VOYAGES	20
• EN TRAIN	16	• UNITAID	29
• EN VOITURE	18		
• EN BATEAU	18		

QUITTER LA GRÈCE

• EN AVION	31	• ET TERRESTRE	31
• EN TRAIN	31	• PAR VOIE MARITIME	31
• PAR VOIE MARITIME			

GRÈCE UTILE

• ABC DE LA GRÈCE	32	• BUDGET	37
• AVANT LE DÉPART	32	• CLIMAT	40
• ARGENT, BANQUES, CHANGE	36	• DANGERS ET ENQUINEMENTS	42
• ACHATS	37		

• ÉLECTRICITÉ.....	42	• PLAGES.....	54
• FÊTES ET JOURS FÉRIÉS.....	42	• POLICE TOURISTIQUE.....	54
• HÉBERGEMENT.....	43	• POSTE.....	54
• HORAIRES.....	45	• ROUTES.....	55
• LANGUE.....	45	• SANTÉ.....	56
• LIVRES DE ROUTE.....	49	• SITES INTERNET.....	56
• MUSÉES ET SITES ARCHÉOLOGIQUES.....	53	• TÉLÉCOMMUNICATIONS.....	57
		• TRANSPORTS INTÉRIEURS.....	58

HOMMES, CULTURE, ENVIRONNEMENT

• ARCHÉOLOGIE.....	62	• MYTHOLOGIE.....	89
• BOISSONS.....	63	• PERSONNAGES.....	91
• CUISINE.....	64	• PLONGÉE SOUS-MARINE.....	94
• ÉCONOMIE.....	68	• POLITIQUE.....	96
• ENVIRONNEMENT.....	73	• POPULATION.....	96
• GÉOGRAPHIE.....	74	• RELATIONS GRÉCO-TURQUES.....	97
• HABITAT.....	74	• RELIGIONS ET CROYANCES.....	98
• HISTOIRE.....	75	• SAVOIR-VIVRE ET COUTUMES.....	99
• UNE JOURNÉE À LA GRECQUE.....	85	• SITES INSCRITS AU PATRIMOINE MONDIAL DE L'UNESCO.....	100
• KARAGHIOZIS.....	86	• THÉÂTRE ANTIQUE.....	100
• MÉDIAS.....	86		
• Votre TV en français : TV5MONDE			
• Presse • Télévision • Radio			
• MUSIQUE, DANSE.....	87		

ATHÈNES ET L'ATTIQUE

• ATHÈNES.....	102	• QUITTER ATHÈNES.....	155
• Le monastère de Kaisariani		• RAFINA.....	156
• Les musées • Les sites archéologiques • Les plages		• LE PIRÉE (PIREAS).....	157

LES ÎLES GRECQUES

• DES ÎLES ET DES CHIFFRES.....	160	• OÙ DORMIR ?.....	165
• QUELLES ÎLES CHOISIR ?.....	160	• LOCATION DE SCOOTERS.....	165
• COMMENT Y ALLER ?.....	162		

LES SPORADES

• ARRIVER – QUITTER.....	166	plage de Lalaria	
• SKIATHOS.....	166	• SKOPÉLOS.....	173
• Skiathos (la capitale) • L'ouest de l'île : les plages de Diamandi, Troulos, Koukounariès, Banana, Agia Éléni, Krifi Ammos, Mandraki, Gournès-Élias et Assélinos ; le monastère de la Panagia Kounistra ; les plages de Lygariès et Kechria • L'est de l'île : le monastère d'Évangélistria, Kastro, la		• Chora ou Skopélos-ville • Les plages de Glistéri, Agios Konstantinos et Glyfonéri, Staphylos ; Agnondas ; les plages de Limnouri, Panormos, Milla et Kastani ; Palio Klima ; la plage de Chovolo ; Agios Ioannis ; les plages de Périvoli et de Chontroghiorghos ; Glossa • Les monastères	

- **ALONISSOS**..... 180
 - Patitiri • Palia Alonissos (Chora)
 - Les plages : Milia Yalos, Chrissi Milia, Kokkinokastro, Leftos Gialos, Sténi Vala, Kalamakia, Agios Dimitrios, Mégalos Mourtiás, Mikros Mourtiás, Mégali Ammos

- Randonnées • Le parc national marin
- **SKYROS** 188
 - Linaria • Ahérourès • Pefko
 - Agios Fokas • Atsitsa • Magazia et Molos • Skyros (Chora) • Kalamitsa

LES ÎLES SARONIQUES

- **ARRIVER – QUITTER (EN BATEAU)**..... 195
- **ÉGINE** 195
 - Le port d'Égine • Souvala • Perdika • Le temple d'Aphéa, le monastère Agios Nektarios, Paléochora ; le Musée archéologique ; le musée Christos-Kapralos ; Agia Marina
- **POROS**..... 201
 - Le monastère de Zoodochos Pigos ; le temple de Poséidon ;

- Néorio et ses environs ; Vagonia Bay
- **HYDRA**..... 204
 - Les plages : Mandraki Beach, Lagoudéra, Kaminia et Vlychos
 - Randonnées pédestres : le monastère du Profitis Elias, excursion dans la partie occidentale de l'île
 - **SPETSÈS** 210
 - Les plages : Spetsès-ville, Agia Marina, Zogéria, Agii Anarghiri et la grotte marine, Agia Paraskévi

LES CYCLADES

- **PRÉSENTATION ET CARTE D'IDENTITÉ**..... 216
- **COMMENT CHOISIR SON ITINÉRAIRE ?** 217
- **MEILLEURES PÉRIODES POUR VISITER LES CYCLADES** 218
- **HÉBERGEMENT** 218
- **BATEAUX**..... 219

l'île : les plages de Paliochori, Agia Kyriaki, Firiplaka, Tsigrado, Provatas • L'ouest de l'île (Halakas) : les plages de Rivari et Emborios, le monastère Agios Ioannis Sithérianos, la grotte de Sikia, Kleftiko • Kimolos, Chorio et Poliégos

Les Cyclades de l'Ouest

- **KYTHNOS**..... 219
 - Mérichas • Chora • Loutra
 - Driopida • Kanala
- **SÉRIFOS**..... 226
 - Livadi • Chora • Le sud-ouest de l'île : Mégalo Livadi, Koutalas
- **SIFNOS** 232
 - Kamarès • Apollonia • Artémonas • Kastro • Les plages : Platis Gialos, Faros, Apokofto, Vathy, Chéronissos
- **MILOS**..... 346
 - Adamas ou Adamantas • Le nord de l'île : Plaka, Klima, Mandrakia, Firopotamos, plage de Plathienia, Fourkovouni, Aréti, Sarakiniko ; Pollonia ou Apollonia, le site archéologique de Phylakopi, Papafrangas • Le centre de l'île : Achivadolimni • Le sud de

Les Cyclades centrales

- **SYROS**..... 259
 - Ermoupolis • Au nord d'Ermoupolis : Ano Méria, Chalandriani, la colline de Kastri, les plages de Marmari et Grammata • Au sud et à l'ouest d'Ermoupolis : Possidonia, Finikas, Mégas Gialos • Kini • Galissas
- **PAROS** 266
 - Parikía ; le cap Agios Phokas, Delion, Marathi • Naoussa ; Limnès, Kolymbithrès, Monastiri, Lagueri • Kostos • Lefkès • Marpissa • Pisso Livadi et Logaras • Drios • Alyki
- **ANTIPAROS**..... 292
 - Agios Giorgios
- **NAXOS**..... 294
 - Chora ; Flério • Les plages : Agios Prokopios, Agia Anna et Plaka, Mikri Vigla, Alykos et Pyr-

gaki • L'arrière-pays et les villages : Sangri, Halki, Filoti, Apirathos, Moutsouna, Koronos, Koronida, Apollonas • Randonnées pédestres : le monastère Fotodotis, le temple de Déméter, Koronida-Apollonas, Koronida-Abrami-Galini, Agios Artémios, Halki-Potamia-Agios Mamas, Agia Kyriaki

Les Cyclades du Nord

- **ANDROS** 316
 - Gavrio • Batsi • Paléopolis
 - Chora • Ormos Korthiou
- **TINOS** 327
 - Tinos-ville : les plages d'Angali, Agios Fokas, Agios Ioannis, Pachia Ammos, Stavros et Kionia
 - Au nord de Tinos-ville : Berdémiados, Triandaros, la colline de l'Exobourgo, le monastère de Kechrovounio, Arnados, Kéchros, Falatados, Volax, la plaine de Kalo Livadi, la plage de Kolymbithra, Kalloni
 - Au nord-ouest de Tinos-ville : Ktikados, Xynara, Loutra, la vallée de Tarabados, Kardiani, Ormos Giannaki, Isterνια, Ormos Isterνια, Pyrgos, Panormos
- **MYKONOS** 347
 - Mykonos-Chora • Le nord-ouest de l'île : Tourlos, Agios Stéfanos (Stéfanos Beach), Panormos et

LES ÎLES DU DODÉCANÈSE

- **KASSOS** 442
 - Fry
- **KARPATOS** 446
 - Pigadhia • Ammooipi • Arkassa
 - Lefkos • Achata, Kato Lako, Kyra Panagia, Apella et Agios Nikolaos • Diafani • Olymbos
- **KASTELORIZO** 460
- **RHODES** 462
 - Rhodes (la capitale) • La côte est : les thermes de Kallithéa, Faliraki, Afandou, Archangélos, Haraki, Lindos • Le sud-est : Gennadi, Lahania, Plimiri, Katavia
 - Le nord : le mont Philérimos, the Wine Factory, la ferme aux Autruches, la vallée des Papillons (Pétaloudès) • La côte nord-ouest : Kalavarda, Kamiros Skala, Embonas • Plus au sud : la route

Agios Sostis, Ano Méra • Les plages du sud : Kalafati Beach, Kalo Livadi (Livadi Beach), Élia Beach, Super Paradise, Paradise Beach, Paraga Beach, Platis Giolos Beach, Psarou Beach, Ornos Beach, Agios Ioannis Beach

- **DÉLOS** 367

Les Cyclades du Sud et du Sud-Est

- **SANTORIN** 370
 - Fira • Les villages du centre de l'île : Kartérados, Pyrgos, Akrotiri
 - Les stations balnéaires de la côte sud-est de l'île : Périssa, Perivolos, Kamari, l'ancienne Théra
 - Le nord de l'île : Finikia et Oia
- **AMORGOS** 401
 - Katapola • Chora • Aigiali • Arkessini et Kolofana
- **ANAFI** 413
 - Agios Nikolaos • Chora
- **FOLÉGANDROS** 416
 - Karavostassi • Chora • Ano Méria
- **SIKINOS** 422
 - Alopronia • Chora
- **IOS** 425
 - Yalos ou Ormos • Chora • Mylopotas
- **LES PETITES CYCLADES** 433
 - Iraklia • Schinoussa • Koufonissia • Donoussa

Skala Kamirou-Monolithos, Fourni Beach, Messanagros

- **HALKI** 489
- **SYMI** 491
 - Symi-ville ; Nimborio, les plages de Pedi Bay, Agia Marina, Agios Georgios, Nanou et Marathounda, le monastère de Panormitis
- **TILOS** 500
 - Livadia • Mégalo Horio • Agios Antonios • Éristos
- **NISSYROS** 505
 - Mandraki • Le volcan, le monastère de Panagia Thermiani à Pali, Paléokastro, Emborio, Nikia, Avlaki, les monastères, les plages, l'îlot de Yali
- **ASTYPALÉA** 510
 - Chora et Livadi • Le monastère de Flévariottissa ; les plages

d'Agios Konstantinos, Stenos et Plakes ; Maltézana ; Vathy	
• KOS	514
• Kos-ville ; Platani, Altis Hippocrate, l'Asklépiion, Thermas • La montagne de l'île : Zia, Paléo Pili, la citadelle vénitienne • Les plages : Tigaki, Mastihari, Polémi, Magic Beach, Paradise Beach, Agios Stéfanos, Kamília, Limnionas, Kéfalos et Kamari	
• KALYMNOS	525
• Pothia • Panormos, Kandouni et Linaria • Massouri-Myrtiès • Télendos • Emborios • Vathy	
• LÉROS	536

• Agia Marina, Platanos, Pandéli et Vromolithos • Alinda • Drymonas • Lakki • Xirokambos	
• LIPSI	544
• Liendou • Au nord : l'îlot de Marathi et l'île d'Arki	
• PATMOS	547
• Skala • Les plages au nord de Skala : Agriolivadi, Kambos, Vaggia, Livadi et Geranou Bay, Lambi • Chora • Au sud de Chora : mont du Profitis Ilias • Les plages au sud de Skala et Chora : Sapsila Bay, Grikos, Plaki, Petra Bay, Psili Ammos	

LES ÎLES DE L'EST ET DU NORD DE LA MER ÉGÉE

• SAMOS	558
• Samos-ville (Vathy) ; la route du monastère Zoodochos Pigis, les plages de Kervéli, Possidonio, Klima et Psili Ammos • Kokkari • Vourliotès • Karlovassi • Le sud-ouest de l'île : Ormos Marathokambos • Le sud-est de l'île : Pythagorio	
• ICARIA	576
• La côte nord : Evdilos, Armenistis • La côte sud : Agios Kyrikos, Therma	
• CHIOS	579
• Chios-ville ; Kampos • L'ouest et le nord-ouest de l'île : les monastères d'Agios Markos et de Néa Moni, Avgonyma, Anavatos, les plages de Tigani, Makria Ammos et Metochi, Sidirounda,	

Volissos, Agio Gala, Egrigoros et la baie d'Agiasmata, la route de Katavassi vers Vrondados • Le nord-est de l'île : Vrondados, Daskalopétria, Pandoukios, Agios Isidoros, Langada, Marmaro, Kardamyla, Nagos, Giossonas et Agios Nikolaos • Le sud de l'île : Karfas, les villages du Mastic (Mastichochoria) : Pyrgi, Mesta et Olymbi • Le sud-ouest de l'île : Liménas, Agia Irini, Vessa, Lithi et l'île de Psara	
• LESBOS	595
• Mytilène ; Varia, l'aqueduc de Moria • Le nord de l'île : Mandamados, Molyvos (Mithymna), Pétra • L'ouest de l'île : Hidira, Sigri, Skala Éressos, Kalloni • Le sud de l'île : Agiassos, Plomari, Vatéra	

• INDEX GÉNÉRAL	624
• OÙ TROUVER LES CARTES ET LES PLANS ?	638

Recommandation à nos lecteurs qui souhaitent profiter des réductions et avantages proposés dans le *Routard* par les hôteliers et les restaurateurs : à l'hôtel, prenez la précaution de les réclamer **à l'arrivée** et au restaurant, **au moment** de la commande (pour les apéritifs) et surtout **avant** l'établissement de l'addition. Poser votre guide sur la table ne suffit pas : le personnel de salle n'est pas toujours au courant et une fois le ticket de caisse imprimé, il est difficile pour votre hôte d'en modifier le contenu. En cas de doute, montrez la notice relative à l'établissement dans le *Routard* et ne manquez pas de nous faire part de toute difficulté rencontrée.